Firmato digitalmente da:
Roberto Cereda
Data: 01/08/2025 12:51:10

Job	**A.6101.210011**
Project	**Data Center INFRASTRUCTURE ITALIA LAND 1**
Client	**INFRASTRUCTURE ITALIA LAND 1 S.r.l.**
Contractor	**Bouygues E&S Italia S.p.a**

MECHANICAL - SMM 81

Revision	0
Date	31/05/2022
Code	**81**
Description	**HOT WATER HEAT PUMP**
Supplier	**VAILLANT**
Manufacturer	**VAILLANT**
Model	**Arostor VWL-BM 270/5 - Capacità serbatoio 270l**
Quantity	**As per drawing**
Location	**MECHANICAL ROOM 04-07**

Reserved to Work Supervision

Not Approved ☐

Approved ☐

Approved with Notes ☐ Resubmit ☐

The approvation does not raise the Contractor from legal and contract responsibilities

Notes

Date _____ Sign and stamp _____

Attachment:

Sample	☐
Catalogue	X
Technical spec	X
Drawing	☐
Drawing package	☐
Certification	☐
List	☐
Other	☐

Comfort ACS efficiente e super ecologico

Refrigerante Naturale GWP 3

aroSTOR, la nuova frontiera degli scaldacqua: ecologico, conveniente e silenzioso.

Particolarmente indicati per la sostituzione di vecchi scaldabagni elettrici o per l'installazione in appartamenti di nuova costruzione, gli scaldacqua in pompa di calore aroSTOR sono ideali per chi sceglie una soluzione elettrica pensando al risparmio e alla salvaguardia dell'ambiente.

aroSTOR impiega il refrigerante naturale R290, ad oggi il gas con il minor impatto sull'ambiente.

GERMAN ENGINEERING

aroSTOR è stato progettato ed ingegnerizzato dal dipartimento di ricerca e sviluppo di Vaillant.

Pressione sonora tra le più contenute sul mercato. Silenziosità garantita.

PRIMA ACCENSIONE GRATUITA

Prima accensione dell'impianto e convalida garanzia gratuita con i centri assistenza tecnica ufficiali Vaillant.

Possibilità incentivi statali

aroSTOR beneficia degli incentivi statali previsti per: ristrutturazioni edilizie, efficientamento energetico e conto termico.
Per informazioni più dettagliate **vaillant.it/agevolazioni**

Assistenza e manutenzione

MIGLIORI IN ITALIA
N.1 SERVIZIO SISTEMI DI RISCALDAMENTO
2020

Vaillant vanta una rete efficiente di Centri Assistenza Tecnica Ufficiali ben distribuita su tutto il territorio nazionale: i Vaillant Service, i Vaillant Service Plus e gli ecopoint.
I Vaillant Service plus, veri professionisti del calore selezionati direttamente da Vaillant, garantiscono interventi entro le 24 ore, supporto nella gestione delle pratiche per ottenere le detrazioni fiscali e gli esclusivi servizi:

QUI RICAMBI ORIGINALI

PROGRAMMA VAI SERENO

7 GIORNI NO STOP

PRIMA ACCENSIONE GRATUITA

Per maggiori informazioni sui servizi Vaillant collegati al sito vaillant.it oppure chiama il Servizio Clienti Vaillant al numero verde 800-088766

Vaillant

Riscaldamento · Climatizzazione · Energie rinnovabili

Vaillant Group Italia S.p.A. unipersonale
Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70 - 20159 Milano - Tel. 02 / 69 71 21 - Fax 02 / 69 71 25 00
Registro A.E.E. IT08020000003755 - Registro Pile IT09060P00001133
vaillant.it - info.italia@vaillant.com

03/2020 - aroSTOR - LE-0458/25

aroSTOR

NOVITÀ

Scaldacqua in pompa di calore aroSTOR

Vaillant Comfort for my home

NOVITÀ

aroSTOR
installazione murale

La soluzione perfetta per gli appartamenti

Disponibile con volumi da 80 e 100 litri, ideale per la sostituzione di vecchi scaldabagni elettrici o per appartamenti in edifici multifamiliari di nuova costruzione.

- Nuovo gas refrigerante naturale R290 (GWP=3)
- Accessorio per alimentazione/espulsione aria concentrico
- Funzione boost per una carica veloce
- Funzionamento silenzioso: max 36dB a 1 m
- Bollitore garantito 5 anni
- Resistenza elettrica ausiliaria 1,2 kW
- Range temperatura aria ingresso -7°C / +35°C

aroSTOR VWL	Unità	B 80/5	B 100/5
Articolo		**0010026815**	**0010026813**
Volume / Peso	L / Kg	80 / 45	100 / 47
Alimentazione / Classe Protezione	-	230V -50HZ / IPX4	
Tipo / Quantità refrigerante / GWP	Tipo/kg	R290 / 0,1 / 3	
Connessione aria in/out	mm	125/80	
Intervallo temperatura aria esterna	°C	da -7 a +35	
Temperatura acqua calda (p.d.c.)	°C	da 30 a 55	
Temp. max. acs (p.d.c.+ resistenza)	°C	65	
Pres. sonora (1 m) / Pot. sonora	dB(A)	36 / 45	
Max. pot. elett. (p.d.c.+ resistenza)	W	1600	
Lung. max. canale flex / rigido (no curve)	m	5 / 5	
COP (A7/W52) - EN 16147:2017	-	2,6	
COP (A14/W55) - EN 16147:2017	-	2,66	
Tempo di risc (A7°C/W52°C)	h:min	4h 38min	6h 48min
Materiale bollitore	-	Acciaio smaltato	
Tipo di isolamento / spessore	Tipo/mm	Schiuma PU / 50	
Dispersioni termiche (bollitore a 55°C)	Wh/l.K/24h	1,55	
Pressione operativa massima	Mpa/bar	0.6 / 6	

Scaldacqua in pompa di calore

NOVITÀ

aroSTOR
installazione a basamento

La soluzione perfetta per le case monofamiliari

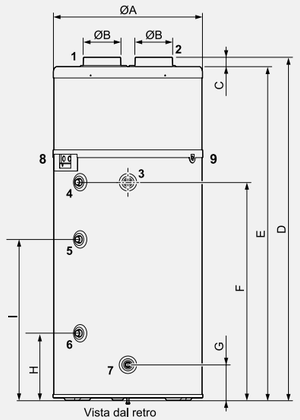
Disponibile con volumi da 200 e 270 litri, in versioni con o senza serpentino di integrazione in caso di abbinamento ad altre fonti (caldaia a gas, stufe a biomassa).

- Nuovo gas refrigerante naturale R290 (GWP=3)
- Bollitore in acciaio inox garantito 5 anni
- Funzione boost per una carica veloce
- Funzionamento silenzioso: max 40dB a 1 m
- Funzione PV ready per abbinamento al fotovoltaico
- Resistenza elettrica ausiliaria 1,2 kW
- Range temperatura aria ingresso -7°C / +45°C

aroSTOR VWL	unità	B 200/5	BM 200/5	B 270/5	BM 270/5
Articolo		**0010026816**	**0010026818**	**0010026817**	**0010026819**
Volume nominale	L / Kg	200 / 55	200 / 61	270 / 68	270 / 74
Alimentazione / Classe Protezione	-	230V -50HZ / IPX4			
Tipo / Quantità refrigerante / GWP	Tipo/kg	R290 / 0,15 / 3			
Connessione aria in/out	mm	160			
Serpentino / superficie	- /m²	-	si / 0,8	-	si / 0,8
Intervallo temperatura aria esterna	°C	da -7 a +45			
Temperatura acqua calda (p.d.c.)	°C	da 30 a 60			
Temp. max. acs (p.d.c.+ resistenza)	°C	65			
Pres. sonora (1 m) / Pot. sonora	dB(A)	40 / 50			
Max. pot. elett. (p.d.c.+ resistenza)	W	1900			
Lung. max. canale flex / rigido (no curve)	m	10 / 20			
COP (A7/W55) - EN 16147:2017	-	3,19	2,99	3,14	3,00
Tempo di risc (A7°C/W55°C)	h:min	7h 04min	6h 57min	10h 15min	9h 26min
Materiale bollitore	-	Acciaio inox			
Tipo di isolamento / spessore	Tipo/mm	Schiuma PU / 50			
Dispersioni termiche (bollitore a 55°C)	Wh/l.K/24h	1,61	1,61	1,77	1,77
Pressione operativa massima	Mpa/bar	0.6 / 6			

Scaldacqua in pompa di calore

Dima unità a basamento

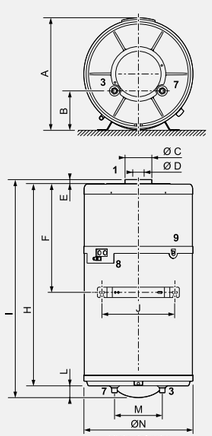


1 Ingresso aria
2 Espulsione aria
3 Uscita acqua calda 3/4"
4 Ricircolo 3/4"
5 Mandata riscaldamento 3/4" (solo per modelli BM)
6 Ritorno riscaldamento 3/4" (solo per modelli BM)
7 Ingresso acqua fredda 3/4"
8 Ingresso alimentazione
9 Scarico condensa

aroSTOR VWL B 200/5
A = 634 / B = 158 / C = 40 / D = 1458
E = 1418 / F = 927 / G = 152 / H = - / I = -
aroSTOR VWL B 270/5
A = 634 / B = 158 / C = 40 / D = 1783
E = 1743 / F = 1255 / G = 152 / H = - / I = -
aroSTOR VWL BM 200/5
A = 634 / B = 158 / C = 40 / D = 1458
E = 1418 / F = 927 / G = 152 / H = 292 / I = 692
aroSTOR VWL BM 270/5
A = 634 / B = 158 / C = 40 / D = 1783
E = 1743 / F = 1255 / G = 152 / H = 288 / I = 688

Dimensioni in mm

Dima unità murale



Legenda:

1 Ingresso e espulsione aria
3 Uscita acqua calda 3/4"
7 Ingresso acqua fredda 3/4"
8 Ingresso alimentazione
9 Scarico condensa

aroSTOR VWL B 80/5
A = 543 / B = 190 / C = 129
D = 80 / E = 34 / F = 505,5 /
H = 1051 / I = 1142 / J = 350
L = 57 / M = 230 / N = 525
aroSTOR VWL B 100/5
A = 543 / B = 190 / C = 129
D = 80 / E = 34 / F = 505,5
H = 1196 / I = 1287 / J = 350
L = 57 / M = 230 / N = 525

Dimensioni in mm

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

aroSTOR

VWL BM 200/5

VWL BM 270/5

IT

Editore/Produttore
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 ▮ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

La differenza di temperatura tra il valore impostato e il valore massimo raggiungibile in modalità pompa di calore è regolata dalla resistenza elettrica a immersione.

H Dati tecnici

Dati tecnici – generali

	aroSTOR VWL BM 200/5	aroSTOR VWL BM 270/5
Capacità nominale	200 l	270 l
Diametro esterno	634 mm	634 mm
Altezza	1.458 mm	1.783 mm
Peso netto (non riempito)	60,5 kg	73,5 kg
Peso netto (riempito)	259,5 kg	342,5 kg
Materiale del contenitore del prodotto	Stainless Steel	Stainless Steel
Isolamento termico	Poliuretano espanso 50 mm	Poliuretano espanso 50 mm
Protezione anticorrosione	–	–
Pressione massima del circuito dell'acqua sanitaria	0,6 MPa (6,0 bar)	0,6 MPa (6,0 bar)
Max. temperatura dell'acqua calda sanitaria con pompa di calore	55 … 60 °C	55 … 60 °C
Max. temperatura dell'acqua calda con riscaldamento elettrico supplementare	65 °C	65 °C
Temperatura dell'acqua calda max con riscaldamento supplementare caldaia a basamento	65 °C	65 °C

Dati tecnici - Caratteristiche elettriche

	aroSTOR VWL BM 200/5	aroSTOR VWL BM 270/5
Tensione e frequenza della fornitura di energia elettrica del prodotto	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Max. intensità di corrente del circuito elettrico di alimentazione	8 A	8 A
Lunghezza del cavo di corrente compreso nella fornitura	1,5 m	1,5 m
Potenza max.	1,900 W	1,900 W
Tipo di protezione	IPX4	IPX4
Potenza termica nominale del riscaldamento elettrico supplementare	1.200 W	1.200 W
Sollecitazione calorifica del riscaldamento elettrico supplementare	7 W/cm^2	7 W/cm^2
Fusibile	8 A	8 A

Dati tecnici - Collegamenti idraulici

	aroSTOR VWL BM 200/5	aroSTOR VWL BM 270/5
Allacciamenti del circuito dell'acqua calda sanitaria	Filettatura esterna 3/4″, cilindrica	Filettatura esterna 3/4″, cilindrica
Raccordi scambiatore di calore	Filettatura esterna 3/4″, cilindrica	Filettatura esterna 3/4″, cilindrica

Dati tecnici - Caratteristiche della pompa di calore

*secondo EN 16147:2017

	aroSTOR VWL BM 200/5	aroSTOR VWL BM 270/5
Tipo di refrigerante	R 290	R 290
Quantità refrigerante per il riempimento completo	0,15 kg	0,15 kg
Max. alta pressione della pompa di calore	2,5 MPa (25,0 bar)	2,5 MPa (25,0 bar)
Max. bassa pressione della pompa di calore	1,5 MPa (15,0 bar)	1,5 MPa (15,0 bar)
Temperatura dell'aria ammessa	−7 … 45 °C	−7 … 45 °C
Quantità d'aria max.	400 m³/h	400 m³/h
Lunghezza totale condotto aria di alimentazione e scarico (con posa del tubo rettilinea, senza curve)	10 m	10 m

	aroSTOR VWL BM 200/5	aroSTOR VWL BM 270/5
Livello di pressione acustica LpA in 1 m di distanza (V1/V2)	40/43 dB	40/43 dB
Livello di potenza acustica LWA in 1 m di distanza (V1/V2)	50/52 dB	50/52 dB
Max. flusso di condensa	0,30 l/h	0,30 l/h
Potenza termica nominale della pompa di calore (temperatura dell'acqua: 55 °C)	700 W	700 W
Potenza termica nominale della pompa di calore (temperatura dell'acqua: 45 °C)	1.420 W	1.420 W
Coefficiente di prestazione (COP_{DHW} (temperatura aria: 7°C, ciclo di prelievo: L)*	2,99	3,00
Quantità di acqua calda massima utilizzabile V_{max} (temperatura esterna aria: 7°C, ciclo di prelievo: L)*	250,8 l	334,5 l
Temperatura dell'acqua calda di riferimento Θ'_{WH} (temperatura esterna aria: 7°C, ciclo di prelievo: L)*	54,6 °C	53,7 °C
Tempo di riscaldamento (temperatura ambiente aria: 7°C, ciclo di prelievo: L)*	6,57 h	9,26 h
Potenza assorbita durante il periodo di disponibilità P_{es} (temperatura esterna aria: 7°C, ciclo di prelievo: L)*	25 W	27 W

Dati tecnici - Scambiatore di calore

	aroSTOR VWL BM 200/5	aroSTOR VWL BM 270/5
Superficie dello scambiatore di calore	0,8 m²	0,8 m²
Potenza termica	20 kW	20 kW
Perdita di pressione	0,036 MPa (0,360 bar)	0,036 MPa (0,360 bar)
Portata	2 m³/h	2 m³/h
Volume interno	3,9 l	3,9 l
Temperatura del bollitore massima possibile	70 °C	70 °C

5.1 Installazione di adduzione e scarico aria

5.1.1 Scelta degli impianti di canali dell'aria

Validità: Vaillant

Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di un'installazione impropria!

- ▶ Non collegare il prodotto alla cappa aspirante.

1. Utilizzare esclusivamente comuni canali per l'aria isolati dotati di una coibentazione idonea che eviti perdite di energie e impedisca alla condensa di depositarsi su di essi.

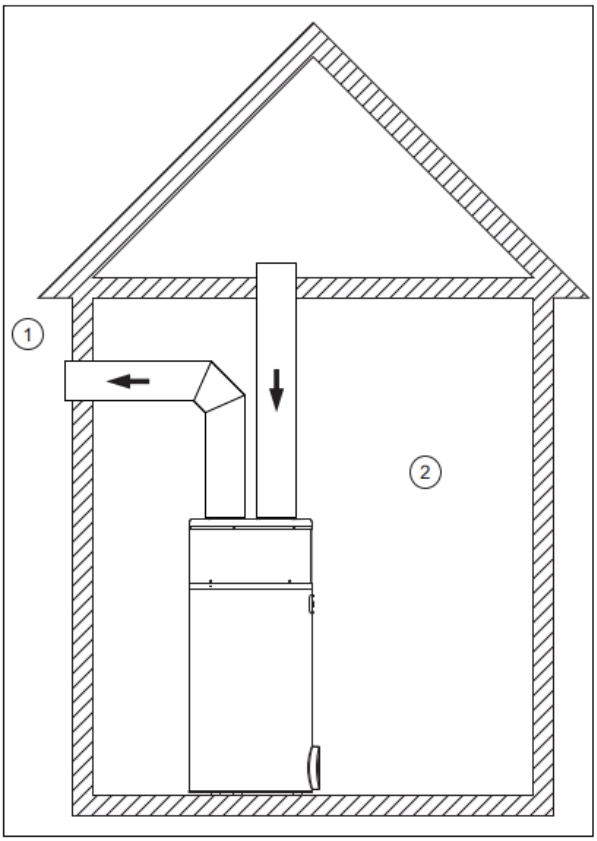
Lunghezza minima dei tubi dell'aria L1 + L2 (L1 = tubo di aspirazione aria; L2 = tubo smaltimento aria)	
Valore standard	L1 + L2
Condizione: Tubi flessibili	10 m **Avvertenza** Oltre alla lunghezza complessiva, si possono integrare 2 curve da 90°.
Condizione: Tubi rigidi	20 m **Avvertenza** Oltre alla lunghezza complessiva, si possono integrare 2 curve da 90°.

Avvertenza

In un impianto con tubi rigidi, le curve, i terminali e le griglie generano perdite di pressione supplementari nel sistema del canale aria, che, per ciascun elemento, possono corrispondere a lunghezze dei tubi dritti fino a 5 metri. Sincerarsi che con gli elementi utilizzati, non vengano di conseguenza superate le lunghezze massime ammesse.

2. Installare assolutamente delle protezioni sulle aperture dei canali per l'aria che impediscano l'ingresso di acqua o corpi estranei nelle tubazioni (griglie di protezione per le pareti verticali, terminali per tetti).
3. Proteggere tassativamente il prodotto in caso di interventi per evitare l'infiltrazione di acqua o di sostanze estranee, poiché ciò potrebbe comportare danni nei tubi o in altri componenti.
4. Utilizzare una pompa di circolazione con una portata compresa tra 0,5 e 4 l/min.

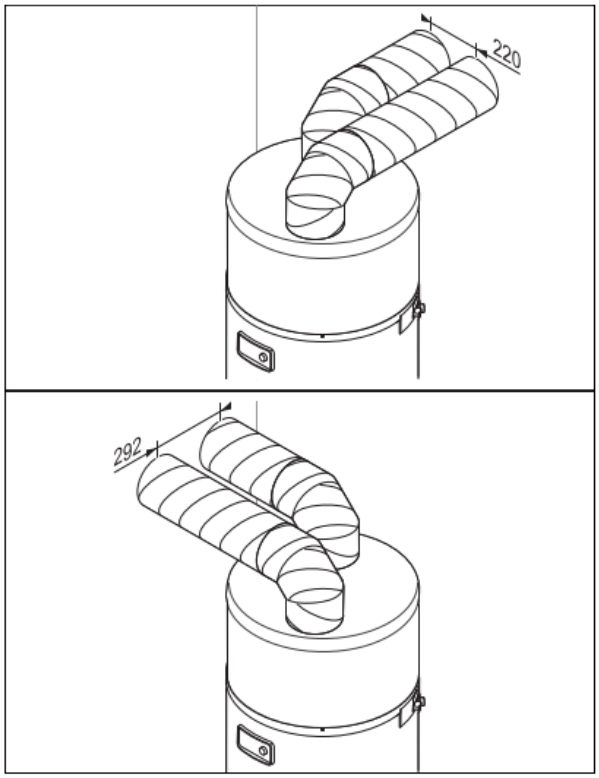
5.1.2 Installazione sistema a camera stagna



1 Esterno

2 Interno (riscaldato o non riscaldato)

Ingresso e scarico dell'aria si trovano all'esterno.



Questo tipo di installazione è particolarmente adatto per i locali di ridotte dimensioni (dispense, ripostigli ecc.).

Questa configurazione impedisce il raffreddamento del locale e non compromette la ventilazione.

► Rispettare la distanza tra le estremità dei tubi dell'aria per evitare l'aspirazione di aria di infiltrazione da parte dell'impianto di ricircolo.
  – Distanza: ≥ 220 mm

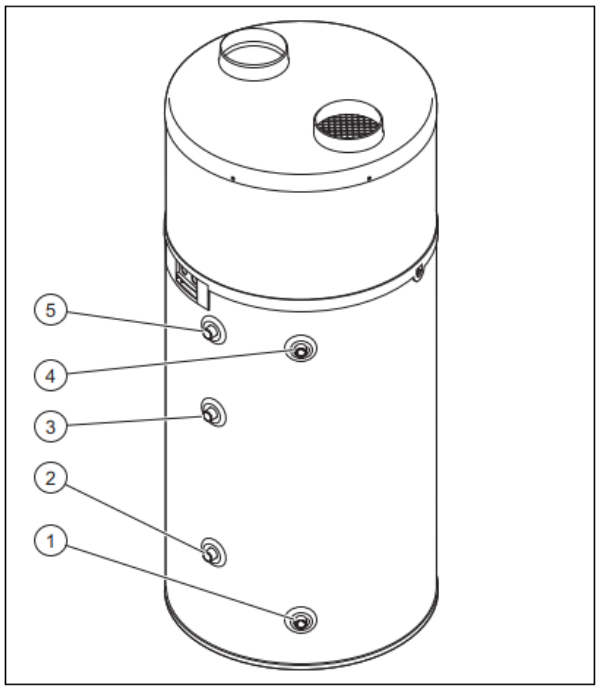
5.2 Installazione dei collegamenti per l'acqua

5.2.1 Installazione idraulica

► Utilizzare guarnizioni piane.
  – Coppia: ≤ 20 Nm

5.2.2 Collegamento del bollitore a serpentine

Avvertenza
La lunghezza delle condotte deve essere il più possibile esigua. Le condotte devono disporre di un isolamento termico conforme per evitare dispersioni termiche e condensazione.



1 Raccordo dell'acqua fredda
2 Raccordo uscita acqua riscaldamento supplementare
3 Raccordo arrivo acqua riscaldamento supplementare
4 Raccordo mandata acqua calda
5 Raccordo circuito di ricircolo

1. Collegare la tubazione dell'acqua fredda **(1)**.
2. Collegare la mandata dell'acqua calda con il punto **(4)**.
3. Eseguire un controllo della tenuta di tutti i raccordi.

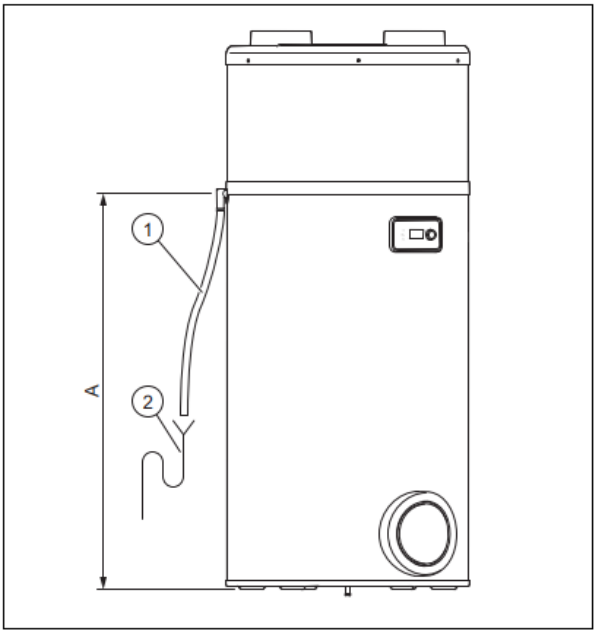
5.2.3 Raccordo tubazione di ricircolo

Validità: aroSTOR VWL BM 200/5
O aroSTOR VWL BM 270/5

Avvertenza
L'utilizzo di una tubazione di ricircolo secondaria può causare dispersioni termiche.

1. Per limitare le dispersioni termiche, dotare i raccordi idraulici, i tappi all'uscita del bollitore e tutte le tubazioni visibili di un isolamento termico.
2. Utilizzare una pompa di circolazione con una portata compresa tra 0,5 e 4 l/min.
3. Programmare la pompa di circolazione e selezionare a tal fine intervalli molto brevi.

5.2.4 Collegamento della tubazione di scarico della condensa con 200 e 270 l



1. Collegare la tubazione di scarico della condensa **(1)** con un sifone di scolo preinstallato **(2)**.

Volume bollitore	Dimensioni (A)
aroSTOR VWL BM 200/5	1047 mm
aroSTOR VWL BM 270/5	1367 mm

2. Posare la tubazione di scarico della condensa con una pendenza e senza gomiti.
3. Riempire il sifone di scolo con acqua.
4. Lasciare libero un certo spazio tra l'estremità della tubazione di scarico della condensa e il sifone di scolo.
5. Accertarsi che la tubazione di scarico della condensa non sia collegata ermeticamente al sifone di scolo.
6. Controllare se la condensa viene scaricata regolarmente.

5.3 Impianto elettrico

L'impianto elettrico può essere realizzato solo da tecnici elettricisti qualificati.

Pericolo!
Pericolo di morte per folgorazione!
Sui morsetti di collegamento della rete L e N è presente una tensione anche con prodotto disinserito.

► Spegnere l'alimentazione elettrica.

Dichiarazione di conformità CE

EC declaration of conformity

Produttore *Manufacturer*	Vaillant GmbH Berghauser Str. 40 42859 Remscheid Germany
Denominazione prodotto *Product description*	domestic hot water heat pump
Denominazione del modello *Type designation*	aroSTOR VWL BM 200/5 aroSTOR VWL BM 270/5

Dichiarazione di conformità CE

EC declaration of conformity

I prodotti designati soddisfano le disposizioni delle seguenti direttive e norme nelle versioni in vigore al momento dell'emissione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.
The designated products comply with the regulations of the following directives and standards in their currently applicable versions at the time they are issued. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Direttiva bassa tensione 2014/35/UE *Low voltage directive 2014/35/EU*	EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-21:2003 + A2:2008 EN 60335-2-40:2003 + A13:2012 EN 62233:2008
Direttiva EMC 2014/30/UE *EMC directive 2014/30/EU*	EN 55014-1:2006 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A2:2008 EN 61000-3-2:2006 + A2:2009 EN 61000-3-3:2013
Direttiva sull'etichettatura energetica 2010/30/UE *Energy labelling directive 2010/30/EU*	812/2013
Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE *Ecodesign directive 2009/125/EC*	814/2013
Direttiva RoHS 2011/65/UE *RoHS directive 2011/65/EU*	

In caso di modifiche arbitrarie ai prodotti forniti e/o di utilizzo non conforme alla destinazione prevista, la validità della presente dichiarazione di conformità decade.
Any unauthorised changes to the supplied products and/or any improper use invalidates this declaration of conformity.

Remscheid, 02.05.2019

(Luogo, data)
(Place, date)

i.V. A. Herbert
Group Program Management - System Products

i.V. M. Imann
Senior Expert Certification

Istruzioni per l'uso

aroSTOR

VWL BM 200/5

VWL BM 270/5

IT

Editore/Produttore
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 ▮ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

Indice

1 Sicurezza 4
1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso 4
1.2 Uso previsto 4
1.3 Pericolo a causa di un utilizzo errato 5
1.4 Pericolo di morte per la fuoriuscita di refrigerante 5
1.5 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato 5
1.6 Rischio di ustioni a seguito di contatto con superfici molto calde 5
1.7 Pericolo di ustioni dovuto all'acqua calda sanitaria 6
1.8 Evitare il rischio di lesioni a causa di congelamenti al contatto con il refrigerante 6
1.9 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato 6
1.10 Rischio di danni da corrosione a causa di aria ambiente non idonea 6
1.11 Pericoli da modifiche nell'ambiente del prodotto 7
1.12 Danni dovuti al gelo a causa di una temperatura ambiente troppo bassa 7
1.13 Evitare i danni all'ambiente a causa della fuoriuscita di refrigerante 7
2 Avvertenze sulla documentazione 8
2.1 Osservanza della documentazione complementare 8
2.2 Conservazione della documentazione 8
2.3 Validità delle istruzioni 8
3 Descrizione del prodotto 8
3.1 Struttura del prodotto 8
3.2 Panoramica degli elementi di comando 8
3.3 Simboli visualizzati 9
3.4 Nome del tipo e matricola 9
3.5 Indicazioni sulla targhetta del modello 9
3.6 Marcatura CE 10
4 Funzionamento 10
4.1 Modalità di utilizzo 10
4.2 Accensione del prodotto 10
4.3 Impostazione della lingua 11
4.4 Impostare l'orario 11
4.5 Regolazione del riscaldamento aggiuntivo 11
4.6 Impostazione temperatura acqua calda 12
4.7 Impostazione supplementare temperatura dell'acqua calda per collegamento di un impianto fotovoltaico 12
4.8 Programmazione orari di funzionamento 12
4.9 Settaggio modalità vacanze 13
4.10 Settaggio modalità turbo 14
4.11 Impostare modalità di emergenza 14
4.12 Attivazione della funzione protezione antilegionella 14
4.13 Funzione antigelo 14
5 Soluzione dei problemi 15
5.1 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie 15

6 Cura e manutenzione 15
6.1 Manutenzione 15
6.2 Cura del prodotto 15
6.3 Controllo della tubazione di scarico della condensa e del sifone di scarico 15
7 Messa fuori servizio 15
7.1 Disattivazione temporanea del prodotto 15
7.2 Disattivazione definitiva del prodotto 15
8 Riciclaggio e smaltimento 15
8.1 Smaltimento del refrigerante 16
9 Garanzia e servizio assistenza tecnica 16
9.1 Garanzia 16
9.2 Servizio assistenza tecnica 18
Appendice 19
A Soluzione del problema 19
B Ottimizzazione del consumo energetico 20
B.1 Con una tariffa bassa e con il collegamento di un cavo di comando 20
B.2 Con una tariffa bassa e senza il collegamento di un cavo di comando 21
B.3 Funzionamento a tariffa elettrica costante 22
C Panoramica del livello utilizzatore 23

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali

Pericolo!
Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali

Pericolo!
Pericolo di morte per folgorazione

Avvertenza!
Pericolo di lesioni lievi

Precauzione!
Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è destinato alla produzione di acqua calda.

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
– Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▸ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▸ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.4 Pericolo di morte per la fuoriuscita di refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R 290.

L'R 290 è un refrigerante infiammabile.

In caso di fuoriuscita di refrigerante sussiste il rischio di esplosione.

- ▸ Se possibile spalancare porte e finestre e creare una corrente d'aria.
- ▸ Non usare fiamme libere (per es. accendini, fiammiferi).
- ▸ Non fumare.
- ▸ Non utilizzare interruttori elettrici, spine, campanelli, telefoni e citofoni dell'edificio.
- ▸ Abbandonare immediatamente l'edificio e impedire l'accesso a terzi.

1.5 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▸ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▸ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▸ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▸ Non apportare modifiche:
  - – al prodotto
  - – alle linee di acqua e corrente
  - – alla valvola di sicurezza
  - – alle tubazioni di scarico
  - – agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.6 Rischio di ustioni a seguito di contatto con superfici molto calde

I tubi che fuoriescono e i raccordi idraulici durante il funzionamento sono molto caldi.

- ▸ Non toccare i raccordi idraulici.
- ▸ Non toccare i punti di ingresso e uscita dell'aria.

1.7 Pericolo di ustioni dovuto all'acqua calda sanitaria

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste pericolo di ustioni per temperature di questa superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▸ Selezionare la temperatura in modo che nessuno corra dei rischi.

1.8 Evitare il rischio di lesioni a causa di congelamenti al contatto con il refrigerante

Il prodotto viene fornito con una carica del refrigerante R 290. Si tratta di un refrigerante esente da cloro che non influenza lo strato di ozono della terra. Il refrigerante che fuoriesce può causare nel caso di contatto con il punto di fuoriuscita congelamenti.

- ▸ Se dovesse fuoriuscire del refrigerante, non toccare alcuna parte del prodotto.
- ▸ Non inspirare i vapori o i gas che possono fuoriuscire in caso di perdite circuito frigorigeno.
- ▸ Evitare il contatto della pelle o degli occhi con il refrigerante.
- ▸ Nel caso di contatto della pelle o degli occhi con il refrigerante, interpellare un medico.

1.9 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▸ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▸ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▸ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.10 Rischio di danni da corrosione a causa di aria ambiente non idonea

Spray, solventi, detergenti a base di cloro, vernici, colle, composti a base di ammoniaca, polveri e simili possono causare la corrosione del prodotto.

- ▸ Verificare che l'alimentazione di aria sia priva di fluoro, cloro, zolfo, polveri, ecc..
- ▸ Assicurarsi che nel luogo d'installazione non vengano stoccate sostanze chimiche.

1.11 Pericoli da modifiche nell'ambiente del prodotto

Determinati lavori di allestimento e ristrutturazione nell'appartamento possono compromettere la funzionalità del prodotto.

- ▸ Rivolgersi al proprio installatore prima di effettuare i relativi lavori.

1.12 Danni dovuti al gelo a causa di una temperatura ambiente troppo bassa

Se la temperatura ambiente impostata è troppo bassa, non si può escludere che alcune parti dell'impianto di riscaldamento possano subire danni a causa del gelo.

Il prodotto può cedere aria fredda nel locale. Conseguentemente la temperatura ambiente può scendere sotto gli 0°C.

- ▸ In caso di assenza in un periodo di temperature esterne basse, assicurarsi quindi che l'impianto di riscaldamento rimanga in funzione e che gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▸ Osservare tassativamente le avvertenze relative alla protezione antigelo.

1.13 Evitare i danni all'ambiente a causa della fuoriuscita di refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R 290. Il refrigerante non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

Il refrigerante contenuto nel prodotto, prima dello smaltimento del prodotto stesso, deve essere travasato in un contenitore adatto per essere quindi riciclato o smaltito ai sensi delle norme vigenti.

- ▸ Assicurarsi che gli interventi di manutenzione e quelli generali sul circuito del refrigerante vengono eseguiti esclusivamente da parte di personale qualificato e certificato dotato di un opportuno equipaggiamento protettivo.
- ▸ Far smaltire o riciclare il refrigerante contenuto nel prodotto da parte di personale qualificato e certificato nel rispetto dei regolamenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

► Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Validità: aroSTOR VWL BM 200/5
O aroSTOR VWL BM 270/5

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice articolo apparecchio

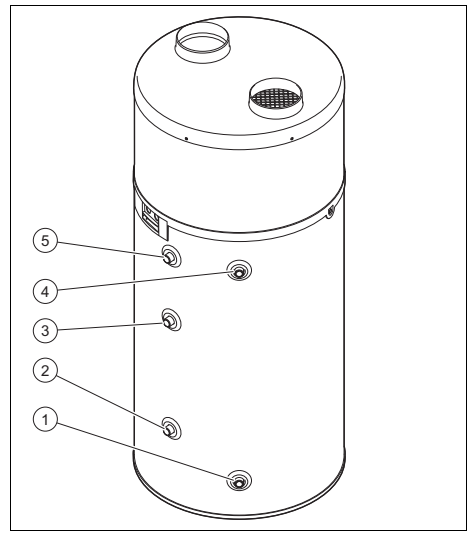
aroSTOR VWL BM 200/5	0010026818
aroSTOR VWL BM 270/5	0010026819

3 Descrizione del prodotto

Il prodotto funziona a temperature dell'aria tra -7°C e +35°C. Al di fuori di questo intervallo di temperatura, la produzione di acqua calda è possibile solo tramite un'alimentazione di energia supplementare.

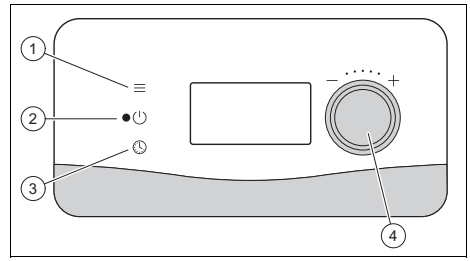
3.1 Struttura del prodotto

Validità: aroSTOR VWL BM 200/5,
aroSTOR VWL BM 270/5



1 Raccordo dell'acqua fredda
2 Raccordo uscita acqua riscaldamento supplementare
3 Raccordo arrivo acqua riscaldamento supplementare
4 Raccordo mandata acqua calda
5 Raccordo circuito di ricircolo

3.2 Panoramica degli elementi di comando

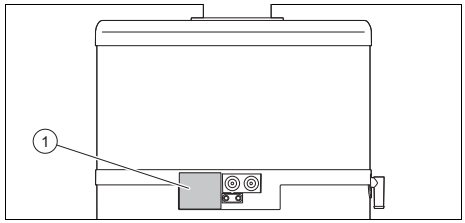


1 Tasto Menu
2 Tasto di accensione e spegnimento
3 Tasto per la regolazione dell'ora
4 Manopola

3.3 Simboli visualizzati

Simbolo	Significato
	Compressore in funzione
	Ventilatore in funzione
	Sbrinamento attivo
	Riscaldamento elettrico supplementare in funzione
	Richiesta di acqua calda
	Modalità Eco attiva
	Funzionamento antigelo attivo
	Modalità vacanze attiva
	Modalità fotovoltaico attiva
	Display bloccato
	Modo comfort attivo
	Modalità di programmazione attiva
	Apparecchio di riscaldamento supplementare in funzione

3.4 Nome del tipo e matricola



La denominazione del modello e la matricola si trovano sulla targhetta **(1)**.

3.5 Indicazioni sulla targhetta del modello

La targhetta identificativa è applicata in fabbrica sul lato destro del prodotto.

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
aroSTOR VWL	Nome del modello
BM	Modello di bollitore
200 / 270	Volume bollitore
/5	Versione apparecchio
COP	Coefficiente di rendimento - riscaldamento
230 V (monofase) ~ 50 Hz	Tensione e frequenza della fornitura di energia elettrica del prodotto
P max	Potenza elettrica assorbita max.
I max	Max. intensità di corrente del circuito elettrico di alimentazione
IP...	Tipo di protezione/classe di protezione
140 Kg	Peso totale del prodotto vuoto
	Capacità nominale del bollitore Pressione max. circuito dell'acqua calda Temperatura max. circuito dell'acqua calda
P	Il circuito frigorigeno Tipo di refrigerante, quantità, sovrappressione nominale ammessa Potenza termica nominale del circuito frigorigeno
	Max. portata dell'aria della pompa di calore
P	Potenza termica nominale del riscaldamento elettrico supplementare
0,8 m²	Circuito di circolazione
xxxxxxyyyyyyyyyyyzzzzzzzzzzz	Codice a barre con numero di serie, Le cifre dalla 7ª alla 16ª costituiscono il numero di articolo

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
	Smaltimento dell'imballo
	Il bollitore contiene prodotto combustibile
	Vedere istruzioni

3.6 Marcatura CE

CE

Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Funzionamento

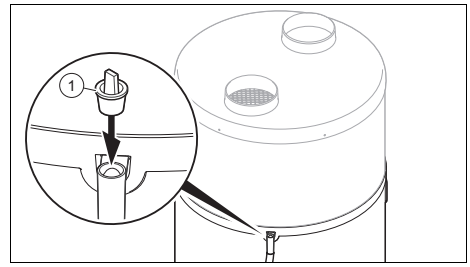
4.1 Modalità di utilizzo

È possibile comandare il prodotto mediante i tre tasti.

– Premendo il tasto Menu si accede al menu principale.
– Premendo la manopola è possibile selezionare le voci di menu e confermare i valori impostati. Ruotando la manopola è possibile impostare i valori.
– Con il tasto Orologio è possibile impostare l'ora.

Il display si spegne ca. 180 s dopo l'ultimo comando.

4.2 Accensione del prodotto



1. Prima di mettere in funzione il prodotto, sincerarsi che il tappo **(1)** sia stato rimosso dal raccordo di scarico della condensa.
2. Accertarsi che il rubinetto di intercettazione del gruppo di sicurezza all'ingresso dell'acqua fredda sia aperto.
3. Prima di inserire l'alimentazione elettrica, sincerarsi che il bollitore ad accumulo sia pieno.
4. Accertarsi che il prodotto sia collegato all'alimentazione di tensione.
5. Premere il tasto on/off del prodotto.
   ◁ Il display si accende.
   ◁ Si accende il LED verde sul display.
   ◁ L'illuminazione di sfondo del display lampeggia e viene chiesto di inserire la lingua.
      – Ruotare la manopola per impostare la lingua. Confermare la scelta premendo la manopola.
   ◁ L'apparecchio dà la possibilità di selezionare la lingua soltanto alla prima procedura di inserimento. Tuttavia è possibile modificare la lingua impostata. Seguire a tal fine le istruzioni nel capitolo relativo all'impostazione della lingua. (→ Pagina 11)
   ◁ La pompa di calore si avvia solo se la temperatura dell'acqua fredda è al di sotto della temperatura dell'acqua impostata, se l'ora di inserimento secondo il programma di esercizio rientra nel tempo di riscaldamento e se la tariffa dell'elettricità consente il riscaldamento.

◁ Se la pompa di calore è in funzione, si genera una corrente d'aria sull'ingresso ed uscita dell'aria.

Avvertenza
Dopo la prima messa in servizio, a seconda della temperatura di aspirazione dell'aria e della temperatura dell'acqua fredda, la pompa di calore necessita dalle 5 alle 12 ore fino al raggiungimento della temperatura di 55 °C.

Avvertenza
Il riscaldatore dell'acqua termodinamico funziona in modo preferenziale con la pompa di calore, a condizione che la temperatura dell'aria aspirata rientri in un intervallo compreso tra -7 °C e +35 °C. Al di fuori di questo intervallo di temperatura, la produzione di acqua calda si realizza esclusivamente tramite il riscaldamento supplementare elettrico.

4.3 Impostazione della lingua

- ► Se si desidera modificare l'impostazione attuale, premere il tasto menu.
- ► Ruotare la manopola fino a quando sul display non compare l'impostazione della lingua.
- ► Premere la manopola.
- ► Scegliere la lingua desiderata con la manopola .
- ► Confermare premendo la manopola.
- ► Premere il tasto menu per tornare alla visualizzazione originaria.

4.4 Impostare l'orario

Avvertenza
La regolazione di fabbrica di serie si basa sull'ora locale francese (UTC+1). Il prodotto non commuta automaticamente tra estate e inverno. Questa commutazione deve essere effettuata manualmente.

- ► Premere il tasto per regolare l'ora.
- ► Confermare premendo la manopola.
- ► Ruotare la manopola per impostare il giorno.
- ► Confermare premendo la manopola.
- ► Ruotare la manopola per impostare il mese.
- ► Confermare premendo la manopola.
- ► Ruotare la manopola per impostare l'anno.
- ► Confermare premendo la manopola.
- ► Ruotare la manopola per impostare l'ora.
- ► Confermare premendo la manopola.
- ► Ruotare la manopola per impostare il minuto.
- ► Confermare premendo la manopola.
- ► Premere il tasto menu per tornare alla visualizzazione originaria.

4.5 Regolazione del riscaldamento aggiuntivo

- ► Premere il tasto Menu.
- ► Ruotare la manopola fino alla comparsa del menu **INTE GRAZ** sul display.
- ► Premere la manopola.
- ► Ruotare la manopola finché compare il menu **INT.RESIS.** o **INT.CALDA.**.
- ► Confermare premendo la manopola.
- ► Premere il tasto menu per tornare alla visualizzazione originaria.

4.6 Impostazione temperatura acqua calda

1. Premere il tasto Menu.
2. Ruotare la manopola fino alla comparsa del menu **SET T ACQ.** sul display.
3. Premere la manopola.
4. Ruotando la manopola, impostare la temperatura dell'acqua calda desiderata (**T AC QUA**).
5. Confermare premendo la manopola.
6. Premere il tasto menu per tornare alla visualizzazione originaria.

4.7 Impostazione supplementare temperatura dell'acqua calda per collegamento di un impianto fotovoltaico

Avvertenza
Se questa funzione è attivata a livello di comando per il tecnico qualificato, è possibile effettuare le impostazioni.

1. Premere il tasto Menu.
2. Ruotare la manopola fino alla comparsa del menu **T°PV ECO** sul display.
3. Premere la manopola.
4. Ruotare la manopola, per regolare la temperatura dell'acqua calda desiderata, prodotta con l'ausilio dell'energia elettrica dall'impianto fotovoltaico.
   - ◁ **T°PV ECO**: la pompa di calore riscalda l'acqua nel bollitore ad accumulo a una temperatura superiore alla temperatura dell'acqua calda normale.
   - ◁ **T°PV MAX**: la pompa di calore e la resistenza elettrica a immersione riscaldano l'acqua nel bollitore ad accumulo ad una temperatura superiore al parametro **T°PV ECO**.

Avvertenza
Quando l'impianto fotovoltaico genera corrente, l'impostazione della temperatura dell'acqua calda viene adattata automaticamente.

5. Confermare premendo la manopola.
6. Premere il tasto menu per tornare alla visualizzazione originaria.

4.8 Programmazione orari di funzionamento

Programmando gli orari di funzionamento è possibile ottimizzare il consumo energetico del prodotto (kWh). Durante la programmazione tenere in considerazione i seguenti punti:

– Livelli tariffari per la corrente (Orari a bassa tariffa /alta tariffa)
– Temperatura dell'aria prelevata (il prodotto durante le ore del giorno più calde ha un rendimento migliore)
– Verificare se il prodotto viene azionato da un cavo a bassa tariffa.

4.8.1 Programmazione degli orari di funzionamento per il primo giorno della settimana

- ► Tenere premuto il tasto Orologio per 3 secondi.
- ► Selezionare con la manopola il giorno.
- ► Premere la manopola.
- ► Premere la manopola per creare un nuovo programma per questo giorno.
- ► Ruotare la manopola per impostare la fine del 1° intervallo di esercizio.
- ► Premere la manopola.
- ► Ruotare la manopola per impostare il livello di comfort del 1° intervallo di esercizio.
  - ◁ **A-G**: Protezione antigelo – il prodotto impedisce il congelamento (temperatura dell'acqua di almeno +5 °C).

- ◁ **ECO**: Modo Eco – la pompa di calore riscalda il boiler ad accumulo alla temperatura nominale.
- ◁ **COnF**: Modo comfort – la pompa di calore e la resistenza elettrica a immersione riscaldano il boiler ad accumulo alla temperatura nominale.

► Premere la manopola.
► Ruotare la manopola per impostare la fine del 2° intervallo di esercizio.
► Premere la manopola.
► Ripetere i passi per impostare altri intervalli di esercizio (fino a 7 al giorno).
► Ruotare la manopola per impostare la fine dell'ultimo intervallo di esercizio alla relativa ora di partenza.
- ◁ Viene visualizzata automaticamente la fine dell'intervallo di esercizio alle ore 24:00.

► Premere la manopola.
► Premere il tasto menu per tornare alla visualizzazione originaria.

Avvertenza
Se è collegato un impianto fotovoltaico, è possibile che il prodotto si azioni al di fuori dei tempi programmati. Le impostazioni corrispondenti sono state effettuate dal tecnico qualificato. All'occorrenza discutere l'impostazione con il proprio tecnico qualificato.

4.8.2 Programmazione degli orari di funzionamento per altri giorni della settimana

► Tenere premuto il tasto Orologio per 3 secondi.
► Selezionare con la manopola il giorno.
► Premere la manopola.
► Premere la manopola per creare un programma per questo giorno.
► È possibile copiare il programma del giorno precedente.
► Se si desidera copiare il programma di un altro giorno, selezionare **COPI. PROG.**.
► Con **MODI F PRO.** è possibile modificare un programma copiato.
► Con **VEDI PROG.** è possibile modificare un programma presente.
► Premere il tasto menu per tornare alla visualizzazione originaria.

4.9 Settaggio modalità vacanze

Con questa modalità il prodotto può essere messo in una modalità di Standby in cui la funzione di protezione antigelo rimane attiva. Si tratta di una modalità programmabile. È possibile programmare una durata compresa tra 1 e 99 giorni. Quando si conferma il numero dei giorni (1 giorno = intervallo di 24 ore), la modalità viene attivata.

Con questa modalità viene esclusa temporaneamente la programmazione oraria impostata.

La modalità termina automaticamente, alla stessa ora, una volta trascorso il numero di giorni impostato. Durante l'intera vacanza il display mostra **RIT.VACAN.** (ritorno dalle vacanze) e il numero dei giorni restanti.

► Premere il tasto Menu.
► Ruotare la manopola fino alla comparsa del menu **VACA NZE** sul display.
► Premere la manopola.
► Ruotare la manopola per impostare il numero di giorni di vacanza desiderato.
► Premere la manopola.
► Premere il tasto menu per tornare alla visualizzazione originaria.
► Se si ritorna in anticipo dalle vacanze ripetere i passi sopra descritti e impostare il numero dei giorni di vacanza a 0.

4.10 Settaggio modalità turbo

Questa modalità consente il funzionamento contemporaneo provvisorio del riscaldamento supplementare (resistenza elettrica a immersione) e della pompa del calore per riscaldare più rapidamente l'acqua calda sanitaria. Il simbolo (riscaldamento supplementare in funzione) ed il display lampeggiano. Quando viene raggiunta la temperatura nominale nel boiler ad accumulo, la modalità viene disattivata automaticamente.

Questa modalità viene attivata automaticamente entro 24 ore dall'attivazione.

Con questa modalità viene esclusa temporaneamente la programmazione oraria impostata.

- ► Premere il tasto Menu.
- ► Ruotare la manopola fino alla comparsa del menu **TURB O** sul display.
- ► Premere la manopola.
- ► Ruotare la manopola per attivare il modo **TURB O**.
- ► Premere la manopola.
- ► Premere il tasto menu per tornare alla visualizzazione originaria.

4.11 Impostare modalità di emergenza

Questa modalità consente il funzionamento di emergenza nel caso in cui non sia possibile utilizzare la pompa di calore (tubi dell'aria non ancora collegati, lavori che producono molta polvere in prossimità del prodotto …). In questa modalità non è possibile ottenere alcun risparmio energetico mediante la pompa di calore. Per questo dovrebbe essere utilizzata solo in casi eccezionali e per un tempo ridotto.

- ► Premere il tasto Menu.
- ► Ruotare la manopola fino alla comparsa del menu **MODO.ELETT.** sul display.
- ► Premere la manopola.
- ► Ruotare la manopola per attivare la modalità di emergenza.
- ► Premere la manopola.
- ► Premere il tasto menu per tornare alla visualizzazione originaria.

4.12 Attivazione della funzione protezione antilegionella

Il prodotto dispone di una funzione di protezione antilegionella. In tal modo l'acqua nel bollitore ad accumulo viene riscaldata ad una temperatura compresa tra 60 °C e 70 °C.

Pericolo!
Pericolo di morte a causa di legionella!

La legionella si sviluppa a temperature inferiori a 60 °C.

- ► Farsi spiegare dal tecnico qualificato le misure adottate per la protezione antilegionella nel vostro impianto.
- ► Non impostare temperature dell'acqua inferiori a 60 °C senza prima consultare il tecnico qualificato.

Contattare il proprio tecnico qualificato per far attivare o disattivare la protezione antilegionella o per ricevere ulteriori informazioni relative alla protezione antilegionella.

4.13 Funzione antigelo

Avvertenza
Con la funzione antigelo viene protetto solo il prodotto. L'impianto dell'acqua calda e dell'acqua fredda non è protetto dal prodotto.

5 Soluzione dei problemi

5.1 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Questa sezione contiene tutti i messaggi di errore alla cui causa è possibile rimediare senza l'aiuto di un tecnico qualificato per poter mettere in tal modo nuovamente in funzione prodotto.

Soluzione del problema (→ Pagina 19)

- ► In linea di massima assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente e che non vengano visualizzati messaggi di errore o allarmi.
- ► Se dopo il tentativo di soluzione il problema persiste, rivolgersi al proprio tecnico qualificato.

6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione del prodotto da parte di un tecnico qualificato.

6.2 Cura del prodotto

- ► Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ► Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

6.3 Controllo della tubazione di scarico della condensa e del sifone di scarico

La tubazione di scarico della condensa e l'imbuto di scarico devono essere sempre liberi.

- ► Controllare regolarmente che la tubazione di scarico della condensa e il sifone di scarico non presentino anomalie e, in particolare, non siano intasati.

Nella tubazione di scarico della condensa e nel sifone di scarico non devono essere visibili o presenti ostacoli di alcun tipo.

- ► Nel caso in cui venissero rilevate anomalie, farle eliminare da un tecnico qualificato.

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ► Se nel caso di un'assenza prolungata viene interrotta l'alimentazione elettrica dell'appartamento o del prodotto, far svuotare il prodotto da un tecnico qualificato riconosciuto o proteggerlo in modo sufficiente dal gelo.

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ► Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

8 Riciclaggio e smaltimento

- ► Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.

Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ► In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ► Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano so-

stanze dannose per la salute e per l'ambiente.

► In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

8.1 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R 290.

► Far smaltire il refrigerante solo da parte di personale specializzato e qualificato.
► Rispettare le avvertenze di sicurezza generali.

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Validità: Italia, Vaillant

1. Vaillant garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento dei propri prodotti, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla presente Garanzia.
2. La presente Garanzia è offerta per l'acquisto dei prodotti nuovi e dura DUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.
3. La presente Garanzia opera esclusivamente per i prodotti Vaillant commercializzati e installati in Italia, Repubblica di San Marino, stato Città del Vaticano e viene prestata da Vaillant, i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Ufficiale denominata "Vaillant Service".
4. Per far valere i diritti di cui alla presente Garanzia convenzionale l'utente dovrà:
   – far effettuare la Prima Accensione Gratuita da un centro d'assistenza Ufficiale per i seguenti prodotti: caldaie, termoregolazione, collettori e bollitori solari, pompe di calore, unità di ventilazione meccanica controllata. All'atto della Prima Accensione il CAT provvederà a registrare sulla Cartolina di Garanzia la data di acquisto del prodotto da parte dell'utente attestata da un titolo di acquisto e dalla dichiarazione di conformità, incaricandosi di consegnarla a Vaillant Group Italia S.p.A.
   – compilare la Cartolina di Garanzia e spedirla direttamente a Vaillant Group Italia S.p.A, per i seguenti prodotti: scaldabagni e condizionatori. Per la validità della garanzia farà fede il titolo di acquisto del prodotto e la dichiarazione di conformità rilasciata da una ditta abilitata secondo le norme vigenti;
   – richiedere in caso di difetto o guasto l'intervento gratuito a domicilio sul prodotto installato contattando il Centro di Assistenza Ufficiale.
5. La Prima Accensione Gratuita del prodotto non costituisce in nessun caso il collaudo dell'impianto e neppure sostituisce altre operazioni di installazione, verifica, controllo e manutenzione dovute e svolte sull'impianto da soggetti abilitati a norma di Legge, le quali, anche se richieste in occasione della Prima Accensione Gratuita, dovranno essere concordate e prestate separatamente dalla presente Garanzia. A titolo indicativo e non esaustivo, per esempio: riempimento circuito riscaldamento, circuito solare, circuito frigorifero, circuito soluzione salina, analisi di combustione, prova tenuta tubazione gas, prova di tiraggio della canna fumaria, etc.
6. Vaillant si riserva di valutare e di offrire un rimedio di riparazione, o di sostituzione, tecnicamente idoneo a risolvere gli eventuali difetti del prodotto. In ogni caso la riparazione o la sostituzione di pezzi del prodotto, o se necessario l'eventuale sostituzione del prodotto durante il periodo coperto dalla presente

Garanzia, non comportano un prolungamento del periodo di Garanzia.

7. Sono esclusi dalla presente Garanzia altri prodotti presenti nell'impianto, non inseriti in questa garanzia, e tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
   - manomissione o errata regolazione del prodotto da parte dell'utente o di terzi al di fuori della Rete di Assistenza Tecnica Vaillant Service,
   - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze, precauzioni, raccomandazioni fornite da Vaillant a corredo del prodotto e degli obblighi di manutenzione imposti dalla legislazione vigente;
   - condizioni di utilizzo e manutenzioni errate del prodotto e/o dell'impianto, tenuto conto di quanto indicato nelle istruzioni, avvertenze, precauzioni, raccomandazioni,
   - utilizzo di parti di ricambio non originali Vaillant,
   - fenomeni non imputabili al prodotto quali errato dimensionamento, blocchi o malfunzionamenti delle pompe e/o intasamenti dovuti a sporcizia in genere presente nei circuiti (es. di riscaldamento, sanitario, frigorifero ecc.),
   - difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni (avvertenze, precauzioni, raccomandazioni) e alle leggi e ai regolamenti e alle norme tecniche applicabili (es. errata regolazione, alimentazione del prodotto con gas o tensione impropria, utilizzo al di fuori del campo di omologazione del prodotto, mancanza del collegamento delle valvola di sicurezza alla rete fognaria ecc.),
   - comportamenti colposi o dolosi imputabili a soggetti terzi rispetto a Vaillant, nelle fasi di trasporto, movimentazione, stoccaggio, montaggio, installazione e regolazione del prodotto,
   - eventi di forza maggiore (es. fulmini, inondazioni, terremoti, gelo ecc.), scioperi, manifestazioni o atti vandalici.

     – Sono, inoltre, esclusi:

   - i materiali e le parti di consumo, quali guarnizioni e filtri, se non quando sia provato il vizio di fabbricazione,
   - le spese necessarie per la riparazione di prodotti installati in ambienti e/o posizioni difficilmente raggiungibili dal Centro Assistenza Ufficiale senza l'ausilio di attrezzature particolari (a titolo di puro esempio: ponteggi, scale, carrelli elevatori, smontaggio di arredi, es. pensili della cucina),
   - la fornitura e l'acquisto di combustibile, energia elettrica, acqua potabile, ecc.

     – Ogni eventuale intervento di assistenza tecnica richiesto per eliminare difetti o guasti imputabili a una delle cause di esclusione di cui sopra potrà essere concordato separatamente dalla presente Garanzia, e tutti i costi e gli oneri relativi saranno a carico dell'utente.

8. La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti dell'utente rispetto a quanto stabilito dalla Direttiva 99/44/CEE per le garanzie legali di vendita e dal relativo Decreto di recepimento in Italia (D.Lgs. n. 206/2005 – Codice del Consumo).
9. Le presenti condizioni di Garanzia sono le uniche offerte dalla Vaillant all'utente e non possono essere sostituite o modificate da altre dichiarazioni o promesse da chiunque fornite. Solo Vaillant Group Italia potrà integrare le condizioni di garanzia per alcuni prodotti (le dichiarazioni saranno even-

tualmente consultabili sul sito internet www.vaillant.it).

9.2 Servizio assistenza tecnica

Validità: Italia, Vaillant

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

Appendice

A Soluzione del problema

Errore	Causa	Rimedio
Il prodotto non funziona più.	L'alimentazione di corrente è interrotta.	Verificare che non ci sia una mancanza di corrente e che il prodotto sia collegato correttamente all'alimentazione. Quando l'alimentazione viene ripristinata, il prodotto si riporta automaticamente in funzione. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio tecnico qualificato.
	La temperatura nominale dell'acqua è stata raggiunta.	Controllare la temperatura dell'acqua calda.
	Il prodotto è spento.	Controllare se il prodotto è inserito e il LED verde è acceso.
	Il prodotto si trova in modalità vacanze.	Uscire dalla modalità vacanze.
	La temperatura di ingresso dell'aria è inferiore a -7°C oppure superiore a +35°C.	Accertarsi che il bollitore ad accumulo sia scaldato mediante la sorgente di energia supplementare (resistenza elettrica a immersione). Quando la temperatura di ingresso dell'aria è nuovamente compresa tra -7°C e +35°C, la pompa di calore si riavvia.
	La programmazione a orario è in conflitto con lo scarico a tariffa elevata.	Controllare la programmazione oraria.
	Un orario di esercizio programmato impedisce il funzionamento (si accende il simbolo ECO).	Controllare gli orari di funzionamento impostati.
Manca acqua calda.	La quantità di acqua calda consumata in breve tempo è maggiore della capacità del boiler ad accumulo.	Attendere fino a quando il bollitore ad accumulo non viene ripristinato con una sufficiente quantità di acqua calda.
	Il tempo di funzionamento programmato della pompa di calore è troppo breve (almeno 12 ore in un intervallo di 24 ore).	Impostare il tempo di esercizio in modo che il boiler ad accumulo venga caricato per almeno 12 ore in un intervallo di 24 ore.

Errore	Causa	Rimedio
Manca acqua calda.	La temperatura nominale impostata è troppo bassa.	Aumentare la temperatura nominale.
	La programmazione a orario è in conflitto con lo scarico a tariffa elevata.	Controllare la programmazione oraria.
La condensa non viene scaricata (acqua sotto al prodotto).	Il tubo flessibile di scarico della condensa è parzialmente o completamente intasato	Controllare il tubo flessibile di scarico della condensa.
	Il tubo flessibile di scarico della condensa è piegato e schiacciato.	
	Il tubo flessibile di scarico della condensa non è installato.	Rivolgersi al tecnico qualificato.
Il riscaldamento elettrico supplementare non funziona.	Il contatto dell'ente distributore dell'energia o un orario di esercizio programmato impediscono il funzionamento (si accende il simbolo ECO).	Controllare la programmazione oraria e rivolgersi al tecnico qualificato.
	Il limitatore di temperatura di sicurezza del riscaldamento elettrico supplementare è scattato a seguito di surriscaldamento (> 87 °C).	Rivolgersi al tecnico qualificato.
Altri problemi		Rivolgersi al tecnico qualificato.

B Ottimizzazione del consumo energetico

B.1 Con una tariffa bassa e con il collegamento di un cavo di comando

Settaggi dell'utente			
Settaggio / Funzione	particolarmente economico	medio	Per maggiore comfort
Temperatura nominale	45 °C	55 °C	65°C
Programmazione oraria	Senza	Senza	Senza
Modalità vacanze	Per ogni assenza superiore a 24 ore	Per ogni assenza superiore a 3 giorni	Per ogni assenza superiore a una settimana
Modalità Turbo	Mai	Occasionalmente	Spesso
Settaggi da parte del tecnico qualificato			
Settaggio / Funzione	particolarmente economico	medio	particolarmente costoso
Ciclo antilegionella	No	7 (settimanale)	1 (giornaliero – non necessario)
Temperatura minima	No	43 °C	43 °C
Funzione **TEMP O MAX.**	No	**Auto**	4 ore
*) Eccezione: la temperatura dell'aria è al di fuori dell'intervallo compreso tra -7°C e +35°C. In questo caso il funzionamento del riscaldamento supplementare è consentito.			

Livello di scarico per intervalli a tariffa alta (HT)	0 (Funzionamento di resistenza elettrica a immersione e pompa di calore impedito negli orari a tariffa alta)	1 (Funzionamento della resistenza elettrica a immersione impedito in orari a tariffa alta)	2 (Disattivazione del circuito di scarico)
Panoramica modalità operativa	– NT: la pompa di calore ed eventualmente la resistenza elettrica a immersione riscaldano il bollitore ad accumulo – HT: il prodotto funziona in modalità protezione antigelo (almeno +5 °C)	– NT: la pompa di calore ed eventualmente la resistenza elettrica a immersione riscaldano il bollitore ad accumulo – HT: solo la pompa di calore riscalda il boiler ad accumulo *	La pompa di calore e la resistenza elettrica a immersione riscaldano il bollitore ad accumulo senza alcuna limitazione temporale.
*) Eccezione: la temperatura dell'aria è al di fuori dell'intervallo compreso tra -7°C e +35°C. In questo caso il funzionamento del riscaldamento supplementare è consentito.			

B.2 Con una tariffa bassa e senza il collegamento di un cavo di comando

Settaggi dell'utente			
Settaggio / Funzione		medio	Per maggiore comfort
Temperatura nominale	45 °C	55 °C	65°C
Programmazione oraria	Tariffa bassa (NT) → ECO Tariffa alta (HT) → protezione antigelo	Tariffa bassa (NT) → comfort Tariffa alta (HT) fino alle 12:00 → ECO Tariffa alta (HT) dopo le 12:00 → Protezione antigelo	Tariffa bassa (NT) → comfort Tariffa alta (HT) fino alle 12:00 → Comfort Tariffa alta (HT) dopo le 12:00 → ECO
Modalità vacanze	Per ogni assenza superiore a 24 ore	Per ogni assenza superiore a 3 giorni	Per ogni assenza superiore a una settimana
Modalità Turbo	Mai	Occasionalmente	Spesso
Settaggi da parte del tecnico qualificato			
Settaggio / Funzione	particolarmente economico	medio	particolarmente costoso
Ciclo antilegionella	No	7 (settimanale)	1 (giornaliero – non necessario)
Temperatura minima	No	43 °C	43 °C
Funzione **TEMP O MAX.**	No	6 ore	4 ore
*) Eccezione: la temperatura dell'aria è al di fuori dell'intervallo compreso tra -7°C e +35°C. In questo caso il funzionamento del riscaldamento supplementare è consentito.			

Livello di scarico per intervalli a tariffa alta (HT)	Nullo (impostazione di fabbrica su 1)	Nullo (impostazione di fabbrica su 1)	Nullo (impostazione di fabbrica su 1)
Panoramica modalità operativa	– NT: solo la pompa di calore riscalda il boiler ad accumulo * – HT: il prodotto funziona in modalità protezione antigelo (almeno +5 °C)	– NT: la pompa di calore e la resistenza elettrica a immersione riscaldano il bollitore ad accumulo – HT fino alle 12:00: la pompa di calore integra il riscaldamento del bollitore ad accumulo – HT dopo le 12:00: il prodotto funziona in modalità protezione antigelo (almeno +5 °C)	– NT + HT fino alle 12:00: la pompa di calore e la resistenza elettrica a immersione riscaldano il bollitore ad accumulo – HT dopo le 12:00: solo la pompa di calore riscalda il bollitore ad accumulo *
*) Eccezione: la temperatura dell'aria è al di fuori dell'intervallo compreso tra -7°C e +35°C. In questo caso il funzionamento del riscaldamento supplementare è consentito.			

B.3 Funzionamento a tariffa elettrica costante

Settaggi dell'utente			
Settaggio / Funzione		medio	Per maggiore comfort
Temperatura nominale	45 °C	55 °C	65°C
Programmazione oraria	Dalle ore 23:00 alle ore 11:00: protezione antigelo Dalle ore 11:00 alle ore 23:00: ECO	Nessuna programmazione	Dalle ore 23:00 alle ore 11:00: ECO Dalle ore 11:00 alle ore 23:00: nessuna programmazione
Modalità vacanze	Per ogni assenza superiore a 24 ore	Per ogni assenza superiore a 3 giorni	Per ogni assenza superiore a una settimana
Modalità Turbo	Mai	Occasionalmente	Spesso
Settaggi da parte del tecnico qualificato			
Settaggio / Funzione	particolarmente economico	medio	particolarmente costoso
Ciclo antilegionella	No	7 (settimanale)	1 (giornaliero – non necessario)
Temperatura minima	No	43 °C	43 °C
Funzione **TEMP O MAX.**	No	6 ore	4 ore
Livello di scarico per intervalli a tariffa alta (HT)	Nullo (impostazione di fabbrica su 1)	Nullo (impostazione di fabbrica su 1)	Nullo (impostazione di fabbrica su 1)
*) Eccezione: la temperatura dell'aria è al di fuori dell'intervallo compreso tra -7°C e +35°C. In questo caso il funzionamento del riscaldamento supplementare è consentito.			

Panoramica modalità operativa	– Dalle ore 23:00 alle ore 11:00: il prodotto funziona in modalità protezione antigelo (almeno +5 °C) – Dalle ore 11:00 alle ore 23:00: la pompa di calore riscalda il boiler ad accumulo con rendimento migliorato*	La pompa di calore riscalda il boiler ad accumulo *.	– Dalle ore 23:00 alle ore 11:00: la pompa di calore riscalda il boiler ad accumulo * – Dalle ore 11:00 alle ore 23:00: la pompa di calore riscalda il boiler ad accumulo con rendimento migliorato. Se necessario può essere inserita la resistenza elettrica a immersione.
*) Eccezione: la temperatura dell'aria è al di fuori dell'intervallo compreso tra -7°C e +35°C. In questo caso il funzionamento del riscaldamento supplementare è consentito.			

C Panoramica del livello utilizzatore

Validità: Vaillant

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione, spiegazione	Regolazione di fabbrica
	min.	max			
SET T ACQ. →					
T AC QUA TEMP. NOMIN. ACQUA	30 … 65 ℃		℃	1	55
T°PV ECO	**T AC QUA** < **T°PV ECO** < **T°PV MAX**		℃	1, Se l'impianto fotovoltaico è collegato	60
T°PV MAX	**T°PV ECO** < 65 °C		℃	1, Se l'impianto fotovoltaico è collegato	65
VACA NZE →					
RIT.VACAN.	0	99	Giorni	1	0
MODO.ELETT. (VWL B 290/4) →					
MODO.ELETT.				sì, no	No
MODO.CALDA. (VWL BM 290/4) →					
MODO.CALDA.				sì, no	No
TURB O →					
TURB O				sì, no	No
INTE GRAZ →					

Appendice

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione, spiegazione	Regolazione di fabbrica
	min.	max			
INTE GRAZ				**INT.RESIS.**	**INT.RESIS.**
LING UA →					
LING UA				16 lingue disponibili	**En**
MENU.INSTA. →					

0020285044_00

0020285044_00 ▮ 23.06.2019

Fornitore
Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 ▮ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ▮ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ▮ www.vaillant.it

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.
Con riserva di modifiche tecniche.